

« zurück blättern vor »

FUKLOWAĆ v. imp., ab 1791; auch *fuchtelować*; ‘mit der flachen Klinge schlagen’ – ‘bić płazem, płazować’: [hapax] 1775–1806 Teat.15 99, L *Maszeruj, albo cię tak będę fuklował.* – L, SWIL, SW (m.u.). ◊ **Var:** *fuchtelować* v. imp. – SWIL, SW (m.u.); *fuklować* v. imp., [hapax] 1775–1806 Teat.15 19, L – L, SWIL, SW (m.u.). ◊ **Etym:** nhd. *fuchteln* v., ‘mit der Fuchtel schlagen; rasch hin- und herschlagen, von der Klinge eines Degens oder überhaupt einem schwankenden Schlagwerkzeug’, GRI. ◊ **Der:** *fukiel* subst. m., [hapax] 1775–1806 Teat.15 100, L, zuerst geb. L; *fuchtel* subst. m., 1900–1903 B.Gemb., GLO *Fuchtel – uderzenie płazem szpady, jako kara wymierzana żołnierzom w wieku XVIII.* Zuerst geb. SWIL. ❖ Die Form *fuklować* kann aus **fuktlować* hergeleitet werden (zu *-cht* → *-kt*, vgl. *fechtować, fracht*) und daraus die Ableitung *fukiel*. Die Formen mit *-cht* können am besten als spätere “Korrekturen” nach der geltenden hochdeutschen Aussprache erklärt werden.

« zurück blättern vor »